

SAP Hybris Commerce Cloud
SAP Hybris Commerce Cloud
Supplemental Terms and Conditions
補足条件

This Supplement is part of an agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to the SAP Hybris Commerce Cloud product(s) (and the related services named in the Fees section of this Supplement) (the “**Cloud Service**”).

この「補足条件」は、顧客と SAP 間における「SAP クラウドサービス」に関する契約の一部であり、SAP Hybris Commerce Cloud 製品（及びこの「補足条件」の「料金」の項に記載する関連するサービス）（以下「クラウドサービス」）に対してのみ適用される。

1. DEFINITIONS

1. 定義

1.1. Cores means the number of cores in whole CPUs that are available for use by the Cloud Service. When counting physical Cores, each Core of a physical CPU that runs at least parts of the Cloud Service, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is considered and counted. If the Cloud Service will run in a pure virtual environment each virtual Core that runs at least parts of the Cloud Service, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is counted.

1.1. 「コア」とは、使用権許諾された「クラウドサービス」による使用のために供される全 CPU 内のコアの数をいう。物理「コア」を勘定する際は、処理ピークに対応するために一時的に割り当てられている又は予約されているものを含めて、少なくとも「クラウドサービス」の一部を実行している物理 CPU の各コアを考慮に入れ勘定する。「クラウドサービス」が純粋な仮想環境で実行される場合は、処理ピークに対応するために一時的に割り当てられている又は予約されているものを含めて、少なくとも「クラウドサービス」の一部を実行している各仮想「コア」を勘定する。

1.2 Distributed Code means HTML tags, JavaScript code, object code, plugins, SDKs, APIs, or other code provided by SAP for use as part of the Cloud Services.

1.2 「配布コード」とは、「クラウドサービス」の一部として使用するために SAP により提供される、HTML タグ、JavaScript コード、オブジェクトコード、プラグイン、SDK、API、又はその他のコードをいう。

1.3 Domain means an Internet Protocol (IP) resource, such as computer hosting a web site, the web site itself or any other service communicated via the Internet. Domain names must be formed by the rules and procedures of the Domain Name System (DNS) and registered with the DNS.

1.3 「ドメイン」とは、Web サイトをホストするコンピューター、Web サイトそのもの又はインターネットを通じた通信によるその他サービスなどの、インターネットプロトコル (IP) のリソースをいう。ドメイン名は、ドメインネームシステム (DNS) の規則及び手順によって構成され、DNS に登録されなければならない。

1.4 Hosting Platform means a hosted infrastructure to run the Cloud Service.

1.4 「ホスティングプラットフォーム」とは、「クラウドサービス」を実行するためのホストされたインフラストラクチャーをいう。

1.5. Hybris Commerce Cloud Services Description means the document describing the managed services provided by SAP as part of the Cloud Service located at

<http://www.sap.com/corporate-en/about/our-company/policies/cloud/service-specifications.html> (and made available to Customer upon request).

- 1.5. 「Hybris Commerce Cloud のサービス内容説明」とは、「クラウドサービス」の一環として SAP により提供されるマネージドサービスを記載した文書（<http://www.sap.com/corporate-en/about/our-company/policies/cloud/service-specifications.html> に掲載、求めに応じて顧客に提供される）をいう。
- 1.6. **Named Domain** means a Domain identified by Customer in the Cloud Service set up process where Cloud Services are permitted to be used and may include one or more Root Domains or Subdomains.
- 1.6. 「登録ドメイン」とは、「クラウドサービス」のセットアッププロセスで顧客が特定する、「クラウドサービス」の使用が許可される「ドメイン」をいい、1 つ以上の「ルートドメイン」又は「サブドメイン」が含まれる場合がある。
- 1.7. **Page Views** means, with respect to SAP Hybris Commerce Cloud, Configure, Price and Quote, SAP Hybris Conversion and SAP Hybris Merchandising, a single view of a mobile or browser application, email, or web page of an internet site, including application screen views, application screen states, mobile web pages, and social network pages. Page views occur each time a web page is loaded or refreshed on Named Domain(s), an application is loaded, or when targeted content renders or is shown through an opened or viewed email. With respect to SAP Jam Communities, edition for Hybris solutions, the definition of “page views” is found in the Supplemental Terms and Conditions for SAP Jam Communities found here: <http://www.sap.com/about/agreements.sap-cloud-services-customers.html?error=403&404%3bhttp://www.sap.com:80/company/legal/index.ep>.
- 1.7. 「ページビュー」とは、SAP Hybris Commerce Cloud、Configure、Price and Quote、SAP Hybris Conversion 及び SAP Hybris Merchandising に関しては、モバイルアプリケーション若しくはブラウザアプリケーション、電子メール、又はインターネットサイトの Web ページの単一のビューをいい、アプリケーションの画面ビュー、アプリケーションの画面ステート、モバイル Web ページ、及びソーシャルネットワークのページが含まれる。ページビューは、「登録ドメイン」上に Web ページが読み込まれるか更新される、アプリケーションが読み込まれる、又は開かれた若しくは表示された電子メールを通じて目的のコンテンツが実行若しくは表示される都度、発生する。SAP Jam Communities, edition for Hybris solutions に関しては、「ページビュー」の定義は、「SAP Jam Communities の補足条件」（<http://www.sap.com/about/agreements.sap-cloud-services-customers.html?error=403&404%3bhttp://www.sap.com:80/company/legal/index.ep>）に記載されている。
- 1.8. **Platform Revenue** means Customer’s and its Affiliates’ total annual sales revenue for products or services that are purchased through Cloud Service platforms by customers (B2B and B2C) in each trailing 12 month period, less VAT, delivery and any returns.
- 1.8. 「プラットフォーム収益」とは、過去 12 カ月間に、「クラウドサービス」のプラットフォームを通じて客先（B2B 及び B2C）が購入した製品又はサービスに対する、顧客及びその「関連会社」の合計年間販売収益から、VAT、配送料及び返品を差し引いたものをいう。
- 1.9. **Root Domain** means the combination of the top-level domain (i.e. com, net, or org) combined with the second-level domain (i.e. the domain to the left of the top level domain) (e.g. *exampleinc.com*). If only the root domain is identified as the Named Domain then all Subdomains and subfolders of the root domain are included within the scope of the Named Domain.

- 1.9. 「ルートドメイン」とは、トップレベルドメイン（すなわち、com、net、又は org）と、セカンドレベルドメイン（すなわち、トップレベルドメインの左に位置するドメイン）の組み合わせをいう（例：*exampleinc.com*）。ルートドメインのみが「登録ドメイン」として指定されている場合は、ルートドメインの「サブドメイン」及びサブフォルダーのすべてが「登録ドメイン」の範囲に含まれる。
- 1.10. Surge Event** means an event of extraordinary activity on any Customer platform hosted by SAP under the Agreement that will cause usage to exceed the capabilities of the infrastructure included in an edition of the Cloud Service with a Usage Metric of Cores.
- 1.10. 「サージイベント」とは、「本契約」に基づいて SAP がホストする顧客のプラットフォーム上における異常なアクティビティの事象で、「使用メトリクス」が「コア数」である「クラウドサービス」のエディションに含まれるインフラストラクチャーのキャパシティを超えた使用を発生させるものをいう。
- 1.11. Web Presence** means a target group-specific reproduction of content on the Internet that is distinct in terms of product range, graphical layout or Domain from other Internet presences in the Cloud Service. Content that has been personalized for individual users (e.g. prices and recommendations) does not constitute a separate Internet presence.
- 1.11. 「Web プレゼンス」とは、製品の範囲、グラフィックのレイアウト、又は「ドメイン」に関して、「クラウドサービス」内の他のインターネットプレゼンスとは異なるインターネット上のコンテンツのターゲットグループに固有の複製をいう。個々のユーザーに対してパーソナライズされたコンテンツ（価格及び推奨事項など）は、別個のインターネットプレゼンスにはあたらない。

2. CLOUD SERVICE

2. クラウドサービス

- 2.1** The Cloud Service is available in three editions: Standard; Professional and Enterprise, plus additional add-on services. The Cloud Service software functionality delivered with the each edition is specified in the SAP Hybris Commerce, Cloud Feature Specification document located at: <http://www.sap.com/about/agreements/policies/service-specifications.html>.
- 2.1 「クラウドサービス」には、Standard、Professional 及び Enterprise の 3つのエディションがあり、それに加えて追加のアドオンサービスがある。各エディションとともに提供される「クラウドサービス」のソフトウェア機能は、「SAP Hybris Commerce, Cloud の機能仕様書」（<http://www.sap.com/about/agreements/policies/service-specifications.html> に掲載）に記載されている。
- 2.2** The Cloud Service includes services as described in the SAP Hybris Commerce Cloud Services Description.
- 2.2 「クラウドサービス」には、「SAP Hybris Commerce Cloud のサービス内容説明」に記載されているサービスが含まれる。
- 2.3** If Customer installs or enables any applications or web services of third parties for integration with the Cloud Service, SAP may allow those third party providers to access Customer Data as required for the interoperation of the third party applications or web services with the Cloud Service. SAP is not responsible for any negative effects on the Cloud Service, nor any disclosure, modification or deletion of Customer Data, caused by the third party applications or web services or third party providers.
- 2.3 顧客が、第三者のアプリケーション又は Web サービスを、「クラウドサービス」との統合のためにインストール又は有効化した場合、SAP は、その第三者のアプリケーション又は Web サービスと「クラウドサービス」の相互運用における必要に応じて、当該第三者プロバイダーによる「顧客データ」へのアクセスを許可することができるものとする。SAP は、第三者のアプリケーション若しくは Web サービス又は第三者プロバイダーに起因する、「クラウドサービス」に対する何らかの悪影響、又は「顧客データ」の開示、修正若しくは削除については、責任を負わない。

3. FEES

3. 料金

3.1 Except as specified below, the Usage Metrics for the Cloud Service are Cores and Platform Revenue as specified in the Order Form. Each edition subscription using Cores as the Usage Metric requires subscription to a base subscription which includes six Cores for a flat monthly fee. Subscriptions using Platform Revenues as the usage Metric are measured in units of 10 million euro (converted to local currency using SAP standard exchange rates). SAP Hybris Commerce Cloud, telco accelerator, cores includes six Cores in the base subscription, and additional individual Cores in blocks of four Cores may be added. SAP Hybris Commerce Cloud, travel accelerator, cores includes six Cores in the base subscription, and additional individual Cores in blocks of four Cores may be added. SAP Hybris Commerce Cloud, additional Cores includes blocks of four Cores.

3.1 以下に明記されている場合を除き、「クラウドサービス」に関する「使用メトリクス」は、「注文書」に明記される「コア」数及び「プラットフォーム収益」である。「使用メトリクス」として「コア数」を使用する各エディションのサブスクリプションは、均一月額料金で 6「コア」が含まれる基本サブスクリプションの申し込みが必要となる。「使用メトリクス」として「プラットフォーム収益」を使用するサブスクリプションは、1,000 万ユーロ（SAP が定めた標準為替レートを使って現地通貨に換算）単位で測定される。SAP Hybris Commerce Cloud, telco accelerator, cores には、基本サブスクリプションに 6「コア」が含まれており、追加の個別「コア」を、4「コア」単位で追加することができる。SAP Hybris Commerce Cloud, travel accelerator, cores には、基本サブスクリプションに 6「コア」が含まれており、追加の個別「コア」を、4「コア」単位で追加することができる。SAP Hybris Commerce Cloud, additional Cores には、4「コア」のブロックが含まれる。

3.2 The Usage Metric for the following services is a Flat Fee per month: SAP Hybris Commerce Cloud, data hub; SAP Hybris Commerce Cloud, infrastructure services; SAP Hybris Commerce Cloud, development environment; SAP Hybris Commerce Cloud, staging environment; and SAP Hybris Commerce Cloud, production environment.

3.2 以下のサービスの「使用メトリクス」は、1 カ月あたりの「均一料金」である。SAP Hybris Commerce Cloud, data hub、SAP Hybris Commerce Cloud, infrastructure services、SAP Hybris Commerce Cloud, development environment、SAP Hybris Commerce Cloud, staging environment、及び SAP Hybris Commerce Cloud, production environment

3.3 The Usage Metric for SAP Hybris Commerce Cloud, entitlement and metering is Contacts (in blocks of 50,000 Contacts). Contacts means the number of unique records of customers, prospects, employees, business partners, and constituents within the context of the Cloud Service.

3.3 SAP Hybris Commerce Cloud, entitlement and metering の「使用メトリクス」は、「コンタクト数」（50,000 コンタクト単位）である。「コンタクト数」とは、「クラウドサービス」のコンテキスト内の顧客、見込客、従業員、ビジネスパートナー、及び構成員の、一意のレコード数をいう。

3.4 The Usage Metric for SAP Hybris Merchandising and SAP Hybris Conversion, and SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions is Page Views per month. Additional Page Views per month may be required for use in excess of the number of Page Views per month included in the base subscription to each edition as specified in the SAP Hybris Commerce, Cloud Feature Specification document. Subscriptions to additional Page Views are available in blocks of 10 million Page Views.

3.4 SAP Hybris Merchandising 及び SAP Hybris Conversion、並びに SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions の「使用メトリクス」は、1 カ月あたりの「ページビュー」である。「SAP Hybris Commerce, Cloud の機能仕様書」に明記された各エディションに対する基本サブスクリプションに含まれる 1 カ月あたりの「ページビュー」の数を超える使用については、追加の 1 カ月あたりの「ページビュー」が必要となる場合がある。追加の「ページビュー」のサブスクリプションは、1,000 万「ページビュー」単位で購入できる。

3.5 The Usage Metric for SAP Hybris Commerce Cloud, Configure, Price and Quote is Peak Page Views per Second. Peak Page Views per Second means the number of successful Page Views served by hosted web site(s) averaged over the period of 5 minutes to represent a per second value. "Peak Page Views per Second" is the maximum number calculated from the values above in a given period of time

3.5 SAP Hybris Commerce Cloud, Configure, Price and Quote の「使用メトリクス」は、「1 秒あたりのピークページビュー」である。「1 秒あたりのピークページビュー」とは、ホストされた Web サイトにより読み込みに成功したページビューの数を、5 分間の平均をとって 1 秒あたりの値として表したものをいう。「1 秒あたりのピークページビュー」は、一定期間における上記の値から算出された、最大数である。

3.6 SAP Hybris Commerce Cloud includes the infrastructure resources set forth in the table below:

3.6 SAP Hybris Commerce Cloud には、以下の表に記載するインフラストラクチャーリソースが含まれる。

VPNs VPN	1 1	Usage Metric = Tunnel 使用メトリクス = トンネル
Storage 記憶領域	400 400	Usage Metric = GB 使用メトリクス = GB
Bandwidth 帯域幅	20 20	Usage Metric = Mbps 使用メトリクス = Mbps

3.7 The amount of RAM and the number of servers SAP deploys for Customer's environment is determined by a sizing exercise based on SAP's reference architectures for the overall usage volume estimate provided by Customer. Customer may subscribe to optional additional storage (Usage Metric = GB), additional memory (Usage Metric = GB), additional bandwidth (Usage Metric = Mbps) and servers (Usage Metric = Flat Fee per month). Servers are available in the following sizes: small (1 core, 4 GB RAM, 40 GB disk storage), medium (2 Cores, 8 GB RAM, 40 GB disk storage) and large (4 Cores, 16 GB RAM, 40 GB disk storage).

3.7 SAP が顧客の環境にデプロイする RAM の容量及びサーバーの数は、顧客が提供した全体的な使用量の推定に対して、SAP のリファレンスアーキテクチャーに基づくサイジングを行うことにより決定される。顧客は、オプションで追加の記憶領域（使用メトリクス = GB）、追加のメモリ（使用メトリクス = GB）、追加の帯域幅（使用メトリクス = Mbps）及びサーバー（使用メトリクス = 1カ月あたりの均一料金）のサブスクリプションを申し込むことができる。サーバーは、以下の容量で利用することができる：スモール（1 コア、4 GB RAM、40 GB ディスクストレージ）、ミディアム（2 コア、8 GB RAM、40 GB ディスクストレージ）、及びラージ（4 コア、16 GB RAM、40 GB ディスクストレージ）。

4. CUSTOMER DATA

4. 「顧客データ」

4.1. Customer Obligations/Responsibilities.

4.1. 顧客の義務/責任。

(a) Customer may integrate Customer's third party payment gateway with the Cloud Service to provide payment status information, provided Customer may not provide to or store in the Cloud Service any other information stored on such Customer payment gateway (including credit card information).

(a) 顧客は、支払い状況に関する情報提供のために、顧客の第三者ペイメントゲートウェイを「クラウドサービス」に統合することができる。ただし、顧客は、かかる顧客ペイメントゲートウェイに保存されたその他の情報（クレジットカード情報など）を、「クラウドサービス」に提供したり保存したりすることはできない。

(b) For Standard and Professional editions of the Cloud Service, Customer will maintain the Cloud Service application framework on a currently supported version. Customer must determine which SAP-supplied software updates to apply to its environments. SAP will not manage Customer applications in the Cloud Service which are running on unsupported versions of the SAP Hybris software. The foregoing terms do not apply to SAP Hybris Merchandising, SAP Hybris Conversion, and SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions.

(b) 「クラウドサービス」の Standard 及び Professional の各エディションについては、顧客は、「クラウドサービス」のアプリケーションフレームワークを現在サポートされているバージョンで維持するものとする。顧客は、自身の環境に適用する、SAP から供給されるソフトウェアアップデートを決定しなければならない。SAP は、「クラウドサービス」内の顧客アプリケーションで、サポート対象外バージョンの SAP Hybris ソフトウェア上で稼働しているものについては管理しない。前記の規定は、SAP Hybris Merchandising、SAP Hybris Conversion、及び SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions には適用されない。

(c) For the Enterprise edition of the Cloud Service, Customer must upgrade the hosted SAP Hybris software annually to the latest version (from initial project go live) as part of the included Platinum Upgrade Service.

(c) 「クラウドサービス」の Enterprise エディションについては、顧客は、ホストされている SAP Hybris ソフトウェアを、付随する「プラチナアップグレードサービス」の一環として、毎年最新バージョンに（初期プロジェクトゴライブから）アップグレードしなければならない。

4.2. Responsibility for Customer Data. SAP reserves the right to remove or require Customer to remove any Customer Data (or third party information) which SAP reasonably believes breaches any applicable laws or regulations or any third party's rights. SAP will notify Customer if it removes any Customer Data (or third party information) in accordance with this clause.

4.2. 顧客データに関する責任。SAP は、適用される法規制に違反する又は第三者の権利を侵害すると SAP が合理的に考える「顧客データ」（又は第三者の情報）を削除する、又は削除を顧客に要求する権利を留保する。SAP は、本項に従って「顧客データ」（又は第三者の情報）を削除する場合は、顧客に通知するものとする。

5. AVAILABILITY. Except for SAP Hybris Conversion, SAP Hybris Merchandising and SAP Jam Communities, edition for Hybris solutions, the Service Level Agreement for SAP Cloud Services referenced in the Order Form and the SAP System Availability Warranty in the GTC are superseded by the following, only as expressly noted:

5. **可用性。** SAP Hybris Conversion、SAP Hybris Merchandising 及び SAP Jam Communities, edition for Hybris solutions を除き、「注文書」において参照される「SAP クラウドサービス」に関する「サービスレベル契約」及び GTC における「SAP システムの可用性保証」は、明示的に記載されている内容に限り、下記に取って代わられる：
- 5.1 “Available” or “Availability” means that in relation to the production environment of the Hosting Platform, the raw web page code (html or similar and excluding content, third party service calls and custom code developed by Customer or its implementation firm which can potentially increase page load times) loads to a user’s browser in three seconds or less as measured by the reporting tools within the SAP network) to Customer for 99.9% of the time (7x24) in any calendar month, excluding Scheduled Maintenance (or a change to the Managed Services) as specified in the SAP Hybris Commerce Cloud Services Description (“Service Level Objective”).**
- 5.1 「利用可能」又は「可用性」とは、「ホスティングプラットフォーム」の本稼働環境に関連して、生の Web ページコード（HTML 又はそれに類するもので、ページロード時間を増大させる可能性があるコンテンツ、第三者のサービスコール、及び顧客若しくはその導入会社が開発したカスタムコードを除く）が、任意の暦月における時間の 99.9 %（週 7 日、1 日 24 時間）について、3 秒以内（SAP ネットワーク内のレポート用ツールで測定）にユーザーのブラウザにロードされることをいい、「SAP Hybris Commerce Cloud のサービス内容説明」に記載する「定期保守」（又は「マネージドサービス」に対する変更）は除外する（以下「サービスレベル目標」）。
- 5.2 Customer shall provide SAP with notice ten days prior to any maintenance to be performed by Customer which may impact the performance of the Cloud Service by opening a ticket with SAP through SAP support channels set forth in the SAP Hybris Commerce Cloud Services Description.**
- 5.2 顧客は、「クラウドサービス」のパフォーマンスに影響する可能性がある、顧客により実施される保守について、その 10 日前までに、「SAP Hybris Commerce Cloud のサービス内容説明」に記載する SAP のサポートチャネルを通じて SAP にチケットを発行することで、SAP に通知を行うものとする。
- 5.3 In addition to the SLA warranty exclusions stated in the GTC, the Service Level Objective shall not apply to the Cloud Service to the extent any failure to achieve the Cloud Service Level Objective has been caused by a Surge Event for which Customer has not added sufficient infrastructure resources to its production environment.**
- 5.3 GTC に記載されている SLA 保証の除外規定に加えて、「サービスレベル目標」は、「クラウドサービス」の「サービスレベル目標」の未達成が、顧客がその本稼働環境に十分なインフラストラクチャーリソースを追加しなかったことによる「サージイベント」に起因する場合は、「クラウドサービス」には適用されないものとする。
- 5.4 If Customer reasonably anticipates a Surge Event, it will give SAP a written notice (email acceptable) to SAP’s technical account manager at least thirty days in advance of the anticipated Surge Event. If Customer fails to give the Surge Event notice, the performance of the Cloud Service may be negatively affected unless Customer has included adequate resources in its Hosted Platform to support the level of usage associated with the Surge Event.**
- 5.4 顧客の合理的な判断により「サージイベント」が予測される場合、顧客は、予測される「サージイベント」の 30 日前までに、SAP のテクニカルアカウントマネージャーに、書面で通知するものとする（電子メールも可）。顧客が、「サージイベント」の通知を行わなかった場合、「クラウドサービス」のパフォーマンスは、その「サージイベント」に関連する利用度に対応するために、顧客がその「ホスティングプラットフォーム」内に十分なリソースを含めていない限り、負の影響を受ける場合がある。
- 5.5 SAP Hybris Merchandising, SAP Hybris Conversion and SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions are subject to Service Level Agreement for SAP Cloud Services and respective maintenance windows as referenced in the Order Form. The Supplemental Terms and**

Conditions for SAP Jam Communities apply to use of SAP Jam Communities, edition for Hybris Solutions and are found here: <http://www.sap.com/about/agreements.sap-cloud-services-customers.html?error=403&404%3bhttp://www.sap.com:80/company/legal/index.ep>.

- 5.5 SAP Hybris Merchandising、SAP Hybris Conversion 及び SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions には、「注文書」において参照される「SAP クラウドサービス」に関する「サービスレベル契約」と、それぞれの保守時間帯が適用される。「SAP Jam Communities に関する補足条件」が、SAP Jam Communities, edition for Hybris Solutions に適用され、これは <http://www.sap.com/about/agreements.sap-cloud-services-customers.html?error=403&404%3bhttp://www.sap.com:80/company/legal/index.ep> に掲載されている。

6. IMPLEMENTATION SERVICES.

6. 導入サービス。

- 6.1 Except for SAP Hybris Merchandising, SAP Hybris Conversion and SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions, Customer is responsible for engaging an implementation firm that will provide implementation services for the initial set-up, configuration and integration of the Cloud Service and that will provide first level help-desk support and application support. All implementation firm services are provided under a separate agreement between Customer and the implementation firm. Customer is solely responsible for any services, features, functionality, or extensions provided or deployed by the implementation firm. None of these services, features, functionality, or extensions provided by Customer or its implementation firm is part of the Cloud Service. For SAP Hybris, Merchandising and SAP Hybris Conversion, deployment services as described in the Hybris Commerce Cloud Services Description are required and subject to a separate fee.

- 6.1 SAP Hybris Merchandising、SAP Hybris Conversion 及び SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions を除き、顧客は、「クラウドサービス」の初期セットアップ、設定及び統合に関する導入サービスを提供するとともに、第 1 レベルのヘルプデスクサポート及びアプリケーションサポートを提供する導入会社と契約する責任を負う。導入会社のサービスはすべて、顧客と当該導入会社間での別個の契約に基づいて提供される。顧客は、導入会社により提供又はデプロイされるサービス、機能、又は拡張に関して、単独で責任を負う。顧客又はその導入会社により提供されるこれらのサービス、機能若しくは拡張はいずれも、「クラウドサービス」の一部ではない。「Hybris Commerce Cloud のサービス内容説明」に記載されている SAP Hybris, Merchandising 及び SAP Hybris Conversion, deployment services は、必須であり別途料金が発生する。

- 6.2 SAP and Customer shall be free to use for any purpose the Residuals resulting from access to or work with Confidential Information disclosed in the performance of technical assistance services. The term "**Residuals**" shall mean information in non-tangible form, which may be retained by persons who have had access to the confidential information, including ideas, concepts, know-how or techniques contained herein. Neither SAP nor Customer shall have any obligation to limit or restrict the assignment of such persons or to pay royalties for any work resulting from the use of Residuals. However, the foregoing shall not be deemed to grant to either party a license under the other party's copyright or patents.

- 6.2 顧客と SAP は、技術支援サービスの履行において開示された「秘密情報」へのアクセス、又はそれを使用した作業の結果生じた「残留情報」については、いかなる目的においても自由に使用できるものとする。「残留情報」という用語は、秘密情報にアクセスした者が記憶に留め得る無形の情報をいい、それには「本契約」に記載するア

アイデア、コンセプト、ノウハウ、又は手法が含まれる。顧客と SAP のいずれも、「残留情報」の使用から得られた成果について、かかる者の任命を制限する義務を負わず、また使用料を支払う義務も負わないものとする。ただし、上記の規定は、他方当事者の著作権又は特許権に基づく実施権が、いずれかの当事者に許諾されるものとはみなされないものとする。

- 7. EXCLUDED SERVICES.** The following activities are not in scope of the Cloud Service:
7. 除外されるサービス。以下の作業は、「クラウドサービス」の範囲には入らない。
- 7.1** Implementation services (including deployment, initial set-up, configuration, customization and integration of the Cloud Service);
- 7.1 導入サービス（「クラウドサービス」のデプロイメント、初期セットアップ、設定、カスタマイズ、及び統合を含む）。
- 7.2** Application support services (including first-level help desk support) except for SAP Hybris, Merchandising, SAP Hybris Conversion and SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions;
- 7.2 SAP Hybris, Merchandising、SAP Hybris Conversion 及び SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions に対するものを除く、アプリケーションサポートサービス（第 1 レベルのヘルプデスクサポートを含む）。
- 7.3** Third party applications and third party web services (including credit card payment processing and SSL certificates);
- 7.3 第三者アプリケーション及び第三者の Web サービス（クレジットカードによる料金の決済処理や SSL 証明書など）。
- 7.4** Applying software application upgrades and updates for SAP Hybris Commerce Cloud, except that the Enterprise Edition includes one technical platform upgrade (per year following initial go live) of the base solution of the SAP Hybris software as part of the Platinum Upgrade Service.
- 7.4 SAP Hybris Commerce Cloud に対するソフトウェアアプリケーションのアップグレード及びアップデート。ただし、Enterprise エディションには、「プラチナアップグレードサービス」の一環として、SAP Hybris ソフトウェアのベースソリューションのテクニカルプラットフォームアップグレードが含まれる（初期ゴーライブの後、毎年）。
- 8. DATA PRIVACY** The SAP Data Privacy and Security – Data Controller to Data Processor Agreement referenced in or attached to the Order Form does not apply to application support (except for SAP Hybris Merchandising, SAP Hybris Conversion and SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions), any third party applications, third party web services, or any Customer-specific code or modifications to the Cloud Service.
8. データプライバシー。「注文書」で参照されるが「注文書」に添付される「SAP データプライバシー及びセキュリティ – データコントローラーからデータ処理業者に対する契約書」は、アプリケーションサポート（SAP Hybris Merchandising、SAP Hybris Conversion 及び SAP Jam Communities, edition for SAP Hybris solutions に対するものを除く）、第三者アプリケーション、第三者の Web サービス、又は「クラウドサービス」に対する顧客固有のコード若しくはモディフィケーションには適用されない。
- 9. SAP HYBRIS CONVERSION TERMS**
9. SAP HYBRIS CONVERSION に関する利用条件
- 9.1** SAP may place reasonable restrictions on the number of tag executions Customer is permitted to make to Customer websites/commerce channels to avoid tags that generate unusually high or unnecessary data traffic to the Cloud Service.

- 9.1 SAP は、「クラウドサービス」に対して通常の範囲を超える大量又は不必要なデータトラフィックがタグにより発生することを避けるために、顧客が顧客の Web サイト/コマースチャネルに対して許可されるタグの実行数について、合理的な制限を設けることができるものとする。
- 9.2 Upon termination of the Cloud Service Customer must, at its expense, remove and delete all Distributed Code and remove links to the Cloud Service on its websites/commerce channels. This obligation shall survive any expiration or termination of the Agreement.
- 9.2 「クラウドサービス」の終了時、顧客は、自らの費用負担で、すべての「配布コード」を削除及び消去し、自らの Web サイト/コマースチャネルに上の「クラウドサービス」へのリンクを削除しなければならない。この義務は、「本契約」が満了するか解除された後も有効に存続するものとする。
- 9.3 Customer may use existing integrations with an e-mail service provider (ESP) specified in the Documentation to send remarketing e-mail notifications. If Customer chooses to use an ESP for which SAP does not provide a standard integration, integration with such ESP is at Customer's expense.
- 9.3 顧客は、リマーケティングの電子メール通知を送信するために、「ドキュメンテーション」に明記された電子メールサービスプロバイダー (ESP) との既存の統合を利用することができる。SAP が標準的な統合を提供していない ESP の使用を顧客が選択した場合は、かかる ESP との統合は顧客の費用負担とする。
- 9.4 Customer Data is stored in the Cloud Service for 28 days, after which it is purged. Upon request by Customer made within 28 days after the effective date of termination of the Agreement, SAP will make available to Customer for download a file of Customer Data that is still available to SAP in comma separated value (.csv) format. After such 28-day period, SAP shall have no obligation to maintain or provide any Customer Data and shall thereafter, unless legally prohibited, purge all Customer Data in SAP systems.
- 9.4 「顧客データ」は、28 日間「クラウドサービス」内に保管され、その後消去される。「本契約」の終了の発効日から 28 日以内に顧客から要請があれば、SAP は、その時点で SAP が入手できる「顧客データ」のファイルを、カンマ区切り値フォーマット (.csv) により、顧客がダウンロードできるように提供する。かかる 28 日間が経過後、SAP は、「顧客データ」を保管又は提供する義務を負わず、以降は、法律で禁止される場合を除いて、SAP システム内のすべての「顧客データ」を消去するものとする。